

۱

- عَيْن ما فيه «كَأَنَّ» لبيان المُشابهة:
 (۱) كَأَنَّ العلم يُفِيدُ كُلَّ أبناءِ البَشَرِ.
 (۲) كَأَنَّكُمْ تَخَافُونَ مِنَ الموتِ الَّذِي لا مَقَرَّ لَهُ.
 (۳) كَأَنَّ هؤلاء الرجال بُنيانِ مرصوص في ساحة الحرب.

۲

- اُكْتُبِ الجُمعِ لِمَا تَحْتَهُ خَطُّ:
 تِمَثَالُ الشَّهيدِ عَلَى جِدَارِ المَدِينَةِ.

۳

- تَرْجِمِ الجُمْلَةَ التَّالِيَةَ: (۲)
 (الف) (فَاصِبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ)
 (ب) (يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ)
 (ج) (ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ)
 (د) قَدْ يَنْطَوِي الْعَالَمُ الْأَكْبَرُ فِي الْإِنْسَانِ وَ لَكِنَّهُ لَايَدْرِكُ هَذِهِ الْحَقِيقَةَ.

۴

- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ وَ الْمَحَلِّ الإِعْرَابِيِّ:
 «لَايَحْضُرُ السِّيَّاحُ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ»
 (الف) السِّيَّاحُ:
 (۱) إِسْمٌ فاعِلٍ، جَمْعٌ تَكْسِيرٍ، مَعْرِفَةٌ / فاعِلٌ
 (ب) لايَحْضُرُ:
 (۱) فِعْلٌ نَهْيٌ، مَعْلُومٌ، لَازِمٌ / خَبَرٌ
 (۲) فِعْلٌ مُضَارِعٌ مَنفِيٌّ، مَعْلُومٌ / فِعْلٌ
 (۲) اسْمٌ مُبَالِغَةٌ، مُفْرَدٌ مُذَكَّرٌ، مَعْرِفَةٌ / مُبْتَدَأٌ

۵

- تَرْجِمِ الْآيَاتِ وَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ:
 (۱) (ذَلِكَ الْكِتَابُ لَارَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ)
 (۲) (فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ ... إِلَّا إِبْلِيسَ)
 (۳) (رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَ تَقَبَّلْ دُعَاءِ)
 (۴) بَنَى أَلْفَرِدٌ مُخْتَبَرًا صَغِيرًا لِمَنْعِ انفِجَارِ «النَيْترو غَلِيسرين» وَ هُوَ يُجْرِي فِيهِ تِجَارِبُهُ.

۶

- إِنْتَخِبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ:
 (الف) يَا لَيْتَنِي أَذْهَبُ مَرَّةً أُخْرَى.
 (۱) ای کاش بار دیگر می‌رفتم.
 (ب) مَا فَازَ فِي صَفْنَا إِلَّا حَامِدٌ.
 (۱) در کلاس ما به جز حامد موفق نشد.
 (۲) در کلاس ما تنها حامد موفق نشد.

۷

- عَيْنِ نَوْعِ الْكَلِمَاتِ: (۱) إِسْمُ الْفَاعِلِ (۲) إِسْمُ الْمُبَالِغَةِ (۳) إِسْمُ الْمَفْعُولِ (۴) إِسْمُ التَّفْضِيلِ
 (الف) (... أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ)
 (ب) (... لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ)
 (ج) شَاهَدَ الْمَزَارِعُ أَنَّ الْخَضِرَاوَاتِ بِالْمَرْزَعَةِ مُسْتَهْلَكَةٌ.

۸ غَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ لِمَا أَشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ:

«يُشَجِّعُ الْمُتَفَرِّجُونَ فَرِيْقَهُمُ الْفَائِزَ فَرِحِينَ»

۱: يُشَجِّعُ:

(الف) فعلٌ مضارعٌ، مُفْرَدٌ مذكَّرٌ غائبٌ، ثلاثيٌّ مزيْدٌ مِنْ بابِ تَفْعِيلٍ، مُتَعَدِّ، مَعْلُومٌ / فعلٌ و الجملة فعلية

(ب) فعلٌ مضارعٌ، مُفْرَدٌ مؤنَّثٌ غائبٌ، ثلاثيٌّ مزيْدٌ مِنْ بابِ تَفَعُّلٍ، مجهولٌ، لازمٌ / خبرٌ

۲: الْمُتَفَرِّجُونَ:

(الف) اسمٌ مفعولٍ، نكرة، جمعٌ تَكْسِيرٍ، مذكَّرٌ / خبرٌ و مرفوع

(ب) اسمٌ فاعلٍ، جمعٌ مذكَّرٌ سالمٌ، مُعَرَّفٌ بِأَلٍ، مُعَرَّبٌ / فاعلٌ و مرفوعٌ

۹ كَمِّلِ الْفَرَاغَ بِالتَّرْجَمَةِ الصَّحِيْحَةِ:

(۱) (رَبَّنَا وَ لَا تُخَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ):

پروردگارا، آنچه توانش را هیچ بر ما

(۲) يَا إِلَهِي! اَمْلِئِ الصَّدْرَ انْشِرَاحاً:

ای خدای من، را از شادمانی

۱۰ كَمِّلِ الْفَرَاغَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ:

(الف) مِنَ مُهَدِّدَاتِ نِظَامِ الطَّبِيعَةِ تَلَوُّتُ الْهَوَاءِ الَّذِي يُسَبِّبُ أَمْطَاراً حَمْضِيَّةً.

از تهدیدکننده‌های نظام طبیعت، هواست که موجب باران‌های می‌شود.

(ب) (فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكُنْكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ)

و این روز است و شما

۱۱ اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيْحَةَ:

(الف) رَأَيْتُ الْفَلَّاحَ وَ هُوَ يَجْمَعُ الْمَحْصُولَ.

(۱) کشاورزی را دیدم در حالی‌که محصول را جمع می‌کند.

(۲) کشاورز را دیدم در حالی‌که محصول را جمع می‌کرد.

(ب) (قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ)

(۱) گفتند: هیچ دانشی نداریم، قطعاً تو بسیار دانای نهان‌ها هستی.

(۲) گفتند: هیچ دانشی برایمان نیست، بی‌گمان دانای نهان هستی.

۱۲ اِجْعَلْ حَرْفاً مُشَبَّهاً بِالْفِعْلِ مَحَلَّ الْفِعْلِ الناقصِ ثُمَّ غَيِّرْ مَا يَلِزَمُ تَغْيِيرُهُ:

ما زالَ الحَسَدُ يَقْتُلُ صَاحِبَهُ.

۱۳ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ:

(۱) (رَبَّنَا وَ لَا تُخَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ)

(۲) أَسَلَمَتِ الشَّيْمَاءُ فَاخْتَارَتْ قَوْمَهَا وَ دَعَتْهُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ وَ بَيَّنَّتْ أَخْلَاقَ النَّبِيِّ (ص) لَهُمْ.

(۳) مَا ظَنَنْتُ أَنَّكَ تُجِيبُ إِلَى طَعَامِ قَوْمٍ عَائِلُهُمْ مَجْفُوعٌ وَ غَنِيُّهُمْ مَدْعُوعٌ.

۱۴ تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ:

(۱) (ذَلِكَ الْكِتَابُ لَارِيبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ)

(۲) ظَلَمَ الْإِنْسَانُ الطَّبِيعَةَ فِي نَشَاطَاتِهِ ظُلماً كَثِيراً.

(۳) يَتَنَظَّهَرُ الطَّائِرُ أَمَامَ الْحَيَوَانَ الْمُفْتَرَسِ بِأَنَّ جَنَاحَهُ مَكْسُورٌ.

(۴) كَانَ الرَّجُلُ يَغْرِسُ فَسِيلَةَ جُوزٍ وَ يَأْمُلُ أَنْ يَعْيشَ زَمَناً طَوِيلاً.

تَرْجِمِ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

- ١- لَا فَفَرَّ أَشَدُّ مِنَ الْجَهْلِ وَ لَا عِبَادَةٌ مِثْلُ التَّفَكُّرِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (الْمُضَافُ إِلَيْهِ وَ نَوْعُ لَا)
- ٢- لَا تَسُبُّوا النَّاسَ فَتَكْتَسِبُوا الْعَدَاوَةَ بَيْنَهُمْ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (نَوْعُ لَا، وَ مُضَادُّ عَدَاوَةٍ)
- ٣- لَا تُمِيتُوا الْقُلُوبَ بِكَثْرَةِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ فَإِنَّ الْقَلْبَ يَمُوتُ كَالرَّزْغِ إِذَا كَثُرَ عَلَيْهِ الْمَاءُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (نَوْعُ لَا، وَ إِعْرَابُ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ)
- ٤- خُذُوا الْحَقَّ مِنْ أَهْلِ الْبَاطِلِ وَ لَا تَأْخُذُوا الْبَاطِلَ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ كُونُوا نُقَادَ الْكَلَامِ. عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ (ع) (نَوْعُ لَا، وَ إِعْرَابُ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ)

لِلتَّرْجِمَةِ.

١- جَلَسَ: نَشِست	جَلَسْنَا:	لَا تَجْلِسُوا:
أَجْلَسَ: نَشَانِيد	أَجْلَسَ:	لَا تُجْلِسِي:
عَلِمَ: دانست	قَدْ عَلِمْتَ:	لَمْ أَعْلَمْ:
عَلَّمَ: یاد داد	قَدْ يُعَلِّمُ:	لَنْ يُعَلَّمَ:
قَطَعَ: بُرید	قُطِعَ:	كَانَا يَقْطَعَانِ:
انْقَطَعَ: بُریده شد	مَا انْقَطَعَ:	سَيَنْقَطِعُ:
عَفَرَ: آمَرِید	قَدْ عَفَرَ:	لَا يُعْفَرُ:
اسْتَغْفَرَ: آمَرِش خواست	قَدْ اسْتَغْفَرْتُمْ:	الْإِسْتِغْفَارُ:
	لَا يَسْتَغْفِرُونَ:	أَسْتَغْفِرُ:



۱۷

إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَاتَيْنِ الْاِيتَيْنِ الْكَرِيمَتَيْنِ.

۱- (فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ) الرُّوم: ۵۶

۲- (إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ) الصَّف: ۴

۱۸

إِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

لا فِرَارَ مِنْهُ ؛ لِأَنَّهُ قِسْمٌ مِنْ حَيَاتِهَا.

۱) هیچ گریزی از آن نیست ؛ زیرا آن بخشی از زندگی‌اش است.

۲) او راه فراری ندارد ؛ زیرا آن قسمتی از زندگی است.

۱۹

صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ:

إِنَّ الْمُسْلِمُونَ مُتَفَرِّقِينَ مَا دَامُوا بَعِيدُونَ عَنِ الْإِسْلَامِ

۲۰

تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ ثُمَّ عَيِّنِ اسْمَ الْحُرُوفِ الْمَشْبَهَةِ بِالْفِعْلِ وَ خَبَرَهَا:
(إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ)



۱ گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) گویا دانش به تمام فرزندان آدمی سود می‌رساند.

۲) گویا شما می‌ترسید ...

۳) مثل اینکه این مردان ساختمانی استوار در میدان جنگ هستند. (این گزینه تشبیه دارد.)

۲ تماثل

۳ الف) پس صبر کن همانا وعده خدا حق است و برای گناهت آمرزش بخواه. (درس ۱ ص ۱۷)

ب) ای پیامبر کسانی که در کفر شتاب می‌ورزند تو را نباید غمگین کنند (ناراحت نکنند). (درس ۱ ص ۱۲)

ج) آن کتاب هیچ شکی در آن نیست هدایتی برای پرهیزگاران است. (درس ۱ ص ۱۰)

د) گاهی جهان بزرگ‌تر در انسان پیچیده می‌شود ولی او این حقیقت را درک نمی‌کند. (درس ۱ ص ۲)

۴ الف) ۱ ب) ۲ (ص ۱۶)

۵ الف) آن کتاب هیچ شکی در آن نیست هدایتی برای پرهیزگاران است. (درس ۱ ص ۱۰)

۲) پس فرشتگان همگی به جز شیطان سجده کردند. (درس ۳ ص ۴۴)

۳) پروردگارا، مرا و فرزندانم را برپادارنده نماز قرار بده؛ پروردگارا، دعایم را بپذیر. (درس ۵ ص ۷۶)

۴) آلفرد آزمایشگاه کوچکی را برای جلوگیری از انفجار نیتروگلیسرین ساخت در حالیکه تجربه‌هایش را در آن اجرا می‌کرد. (درس ۲ ص ۲۰)

۶ الف) ۲ [یا لیتَ + مضارع = مضارع التزامی: بروم] (ص ۱۸)

ب) ۱، ساختار جمله منفی است و قبل «إِلَّا» مستثنی‌منه نداریم پس می‌تواند با «فقط - تنها» و فعل مثبت ترجمه شود. (ص ۴۰)

۷ الف) المَزَارِعُ (درس ۴ ص ۵۶) ۲) غَلَامٌ (درس ۱ ص ۱۵)

۳) مُسْتَهْلَكَةٌ (درس ۴ ص ۵۶ و ۵۰) ۴) أَكْثَرُ (درس ۱ ص ۶)

۸ الف) [فعل معلوم و مصدرش «تَشْجِيع» و از باب «تفعیل» است.]

۲) ب) [مختوم به «وَنَ» و جمع مذکر سالم در نقش فاعل است.] (ص ۲۶ درس ۲)

۹ الف) نداریم، تحمیل نکن (درس ۱ ص ۱۲) ۲) سینه، پر کن (درس ۵ ص ۷۲)

۱۰ الف) آلودگی، اسیدی (درس ۴ ص ۵۴) ب) قیامت، نمی‌دانستید (نمی‌دانسته‌اید) (درس ۱ ص ۸)

۱۱ الف) ۲ (درس ۲ ص ۲۷) ب) ۱ (درس ۱ ص ۱۵)

۱۲ إِنَّ الْحَسَدَ يَقْتُلُ صَاحِبَهُ.

۱۳ الف) پروردگارا، آنچه توانش را هیچ نداریم بر ما تحمیل نکن. (درس ۱ ص ۱۲)

۲) شیما اسلام آورد پس قومش را برگزید و آن‌ها را به اسلام دعوت کرد و اخلاق پیامبر (ص) را برای آن‌ها بیان کرد. (درس ۳ ص ۳۵)

۳) گمان نکردم مهمانی مردمی را بپذیری که تهیدستان رانده و ثروتمندشان دعوت شده است. (درس ۴ ص ۵۷)

- ۱) آن کتاب هیچ شکی در آن نیست، هدایتی برای پرهیزگاران است. (درس ۱ ص ۱۰)
 ۲) انسان به طبیعت در فعالیت‌هایش بسیار ستم کرد. (درس ۴ ص ۵۴)
 ۳) پرنده در برابر حیوان درنده (شکارچی) وانمود می‌کند که بالش شکسته است. (درس ۴ ص ۶۸)
 ۴) مرد نهال گردویی می‌کاشت و آرزو داشت (می‌داشت) که زمانی طولانی زندگی کند. (درس ۳ ص ۳۹)

- ۱- لَا فَقْرَ أَشَدُّ مِنَ الْجَهْلِ وَ لَا عِبَادَةَ مِثْلُ التَّفَكُّرِ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (الْمُضَافُ إِلَيْهِ وَ نَوْعٌ لَا)
 هیچ نداری و فقری سخت‌تر از نادانی و هیچ عبادتی مانند اندیشیدن نیست.
 - الْمُضَافُ إِلَيْهِ: التَّفَكُّرُ
 نَوْعٌ لَا: حرف نفی جنس
 ۲- لَا تَسُبُّوا النَّاسَ فَتَكْتَسِبُوا الْعَدَاوَةَ بَيْنَهُمْ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (نَوْعٌ لَا، وَ مُضَادَّ عَدَاوَةِ)
 به مردم دشنام ندهید، پس میان آنها دشمنی را به دست می‌آورید.
 - لَا، حرف نهی و متضادّ عداوة، صداقة است.
 ۳- لَا تُمِيتُوا الْقُلُوبَ بِكَثْرَةِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ فَإِنَّ الْقَلْبَ يَمُوتُ كَالزَّرْعِ إِذَا كَثُرَ عَلَيْهِ الْمَاءُ. رَسُولُ اللَّهِ (ص) (نَوْعٌ لَا، وَ إِعْرَابُ
 الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حُطُّ)
 دل‌ها را به زیادی غذا و نوشیدنی نکشید زیرا، دل همانند کشتزار است. هنگامی که آب بر آن زیاد شود می‌میرد.
 - لَا، حرف نهی است.
 الْقُلُوبُ: مفعول و منصوب / الطَّعَامُ: مضاف‌الیه و مجرور / الْقَلْبُ: اسمِ إِنَّ و منصوب / كَالزَّرْعِ: جار و مجرور / الْمَاءُ: فاعل و مرفوع
 ۴- خُذُوا الْحَقَّ مِنْ أَهْلِ الْبَاطِلِ وَ لَا تَأْخُذُوا بِالْبَاطِلِ مِنْ أَهْلِ الْحَقِّ كَوْنُوا نُقَادَ الْكَلَامِ. عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ (ع) (نَوْعٌ لَا، وَ إِعْرَابُ
 الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حُطُّ)
 حق را از اهل باطل بگیرید، و باطل را از اهل حق نگیرید، نقدکنندگان سخن [انتخاب‌کننده‌ی خوب از بد] باشید.
 - لَا، حرف نهی است.
 الْحَقُّ: مفعول منصوب / الْبَاطِلُ: مضاف‌الیه و مجرور / أَهْلُ: مجرور بحرف جرّ / الْكَلَامُ: مضاف‌الیه و مجرور



